

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPECES  
DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACEES D'EXTINCTION

---

Treizième session de la Conférence des Parties  
Bangkok (Thaïlande), 2 – 14 octobre 2004

Questions stratégiques et administratives

ADOPTION DU PROGRAMME DE TRAVAIL  
(provisoire)

1. Le présent document comporte trois annexes:
  - a) Annexe 1: Programme de travail provisoire des séances plénières;
  - b) Annexe 2: Programme de travail provisoire du Comité I; et
  - c) Annexe 3: Programme de travail provisoire du Comité II.
2. A l'annexe 1, la deuxième colonne du tableau indique, pour chaque question inscrite à l'ordre du jour, l'instance devant laquelle sa discussion est proposée avant qu'elle soit soumise à la Conférence des Parties pour décision en séance plénière. L'abréviation "Plen." indique que la question ne sera discutée qu'en séance plénière. Les abréviations "Com.I" et "Com.II" indiquent que la question sera discutée au Comité I ou au Comité II avant d'être soumise à la Conférence des Parties pour décision finale en séance plénière.

### Programme de travail provisoire des séances plénières

#### Samedi 2 octobre 2004

Matin: 09h00-12h00

et

Après-midi: 14h00-14h30

Enregistrement des participants

15h00-16h30

Plen.

Ouverture de la session

Plen.

Cérémonie d'ouverture

Allocutions de bienvenue

#### Dimanche 3 octobre 2004

Matin: 09h00-12h00

Questions stratégiques et administratives

Plen.

1. Règlement intérieur

1.1 Vote au scrutin secret

1.2 Adoption du règlement intérieur

Plen.

2. Election du président et des vice-présidents de la session et des présidents des Comités I et II

Plen.

3. Adoption de l'ordre du jour

Plen.

4. Adoption du programme de travail

Plen.

5. Comité de vérification des pouvoirs

5.1 Constitution du Comité de vérification des pouvoirs

5.2 Rapport du Comité de vérification des pouvoirs

Plen.

6. Admission des observateurs

Plen.

7. Questions relatives au Comité permanent

7.1 Rapport du Président

Plen.

9. Rapports et recommandations des Comités

9.1 Comité pour les animaux

9.1.1 Rapport du Président

9.2 Comité pour les plantes

9.2.1 Rapport de la Présidente

9.3 Comité de la nomenclature

9.3.1 Rapport du Comité de la nomenclature

Après-midi: 14h00-17h00

Réunions de Parties par région

#### Lundi 4 octobre à vendredi 8 octobre 2004

Matin: 09h00-12h00

Réunion du Comité I et réunion du Comité II

et

Après-midi: 14h00-17h00

#### Samedi 9 octobre et dimanche 10 octobre 2004

Temps libre, excursions

#### Lundi 11 octobre 2004

Matin: 09h00-10h50

Réunions de Parties par région (suite)

11h00-12h00

Réunion du Comité I et réunion du Comité II (suite)

Après-midi: 14h00-17h00

Réunion du Comité I et réunion du Comité II (suite)

#### Mardi 12 octobre 2004

Matin: 09h00-12h00

Réunion du Comité I et réunion du Comité II (suite)

et

Après-midi: 14h00-17h00

- Questions stratégiques et administratives (suite)
- |        |        |  |
|--------|--------|--|
| Plen.  | 7.     | Questions relatives au Comité permanent (suite)  |
|        | 7.2    | Election des nouveaux membres régionaux et membres régionaux suppléants  |
| Plen.  | 9.     | Rapports et recommandations des Comités (suite)  |
|        | 9.1    | Comité pour les animaux (suite)  |
|        | 9.1.2  | Election des nouveaux membres régionaux et membres régionaux suppléants  |
|        | 9.2    | Comité pour les plantes (suite)  |
|        | 9.2.2  | Election des nouveaux membres régionaux et membres régionaux suppléants  |
|        | 9.3    | Comité de la nomenclature (suite)  |
|        | 9.3.2  | Nomination des membres   |
| Com.II | 8.     | Financement et budget du Secrétariat et des sessions de la Conférence des Parties  |
|        | 8.1    | Rapport financier pour 2002 et 2003  |
|        | 8.2    | Estimations des dépenses pour 2004 et 2005   |
|        | 8.3    | Budget de 2006-2008  |
|        | 8.4    | Financement externe  |
| Plen.  | 10.    | Vision d'une stratégie   |
| Com.II | 11.    | Examen des Comités CITES   |
|        | 11.1   | Examen des comités scientifiques [Australie]   |
|        | 11.2   | Amélioration de la communication et de la représentation régionales [Comité pour les animaux et Comité pour les plantes]   |
|        | 11.3   | Le Comité de la nomenclature et son fonctionnement [Mexique]   |
| Com.II | 12.    | Coopération avec d'autres organisations  |
|        | 12.1   | Synergie entre la CITES et la CDB  |
|        | 12.1.1 | Pour une meilleure synergie dans l'application de la CITES et de la CDB [Irlande, Kenya]   |
|        | 12.1.2 | Principes et lignes directrices pour l'utilisation durable [Namibie]   |
| Com.I  | 12.2   | L'inscription des stocks de baleines aux annexes CITES et la Commission baleinière internationale [Japon]  |
| Com.II | 12.3   | Révision de la résolution Conf. 12.4, Coopération entre la CITES et la Commission pour la conservation de la faune et de la flore marines de l'Antarctique, concernant le commerce des légines [Australie] |
| Com.II | 12.4   | Coopération avec l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture [Japon]   |
| Plen.  | 12.5   | Déclarations de représentants d'autres conventions et accords  |
| Com.II | 13.    | Incitations économiques et politique commerciale   |
| Com.II | 14.    | Financement de la conservation et du commerce international durable des espèces de la faune et de la flore sauvages  |
| Com.I  | 15.    | Rapport de la réunion du Dialogue sur l'éléphant d'Afrique   |

## Interprétation et application de la Convention

### Examen des résolutions et des décisions

- Com.II 16. Examen des résolutions  
Com.II 17. Examen des décisions
- ### Rapports réguliers et rapports spéciaux
- Com.II 18. Obligations en matière de rapports  
Com.I 19. Espèces inscrites à l'Annexe I soumises à des quotas d'exportation
- 19.1 Léopard: quota d'exportation de la Namibie [Namibie]  
19.2 Léopard: quota d'exportation de l'Afrique du Sud [Afrique du Sud]  
19.3 Rhinocéros noir: quota d'exportation de la Namibie [Namibie]  
19.4 Rhinocéros noir: quota d'exportation de l'Afrique du Sud [Afrique du Sud]
- Com.II 20. Commerce de tissus en laine de vigogne  
Com.I 21. Transport des animaux vivants
- ### Questions générales de respect de la Convention
- Com.II 22. Lois nationales d'application de la Convention  
Com.II 23. Lutte contre la fraude  
Com.II 24. Révision de la résolution Conf. 11.3, Application de la Convention et lutte contre la fraude [Kenya]  
Com.II 25. Lignes directrices sur le respect de la Convention [Irlande]

Après-midi: 14h00-17h00

### Commerce d'espèces et questions de conservation

- Com.II 26. Conservation et commerce des grands singes [Irlande]  
Com.II 27. Conservation et commerce des ours  
Com.II 28. Conservation et commerce des grands félins d'Asie  
Com.I 29. Eléphants
- 29.1 Commerce de spécimens d'éléphants  
29.2 Suivi du commerce illicite de l'ivoire et d'autres spécimens d'éléphants  
29.3 Suivi de la chasse illicite dans les Etats de l'aire de répartition des éléphants  
29.4 Commerce illicite de l'ivoire et contrôle des marchés intérieurs [Kenya]  
29.5 Conditions de l'exportation des stocks d'ivoire enregistrés dans l'annotation de l'inscription à l'Annexe II des populations de *Loxodonta africana* d'Afrique du Sud, de Botswana et de Namibie [Kenya]  
29.6 Stocks d'ivoire au Burundi
- Com.I 30. Conservation et commerce des rhinocéros  
Com.II 31. Conservation et contrôle du commerce de l'antilope du Tibet  
Com.I 32. Conservation de *Saiga tatarica* [Irlande]  
Com.I 33. Conservation et commerce des tortues terrestres et des tortues d'eau douce  
Com.I 34. Conservation de la tortue imbriquée  
Com.I 35. Conservation et gestion des requins  
Com.II 36. Conservation et commerce des espèces de *Dissostichus*  
Com.I 37. Concombres de mer
- 37.1 Commerce des concombres de mer des familles Holothuriidae et Stichopodidae [Comité pour les animaux]  
37.2 Application de la décision 12.60 [Equateur]
- Com.I 38. Commerce des coraux durs

- Com.I 39. Conservation de l'acajou: rapport du groupe de travail
- Com.I 40. Evaluation de l'étude du commerce important  
Questions relatives au contrôle du commerce  
et au marquage
- Com.II 41. Introduction en provenance de la mer: interprétation et  
application de l'Article I, de l'Article III, paragraphe 5,  
et de l'Article IV, paragraphes 6 et 7  
[Etats-Unis d'Amérique]
- Com.II 42. Commerce des espèces inscrites à l'Annexe I [Israël]
- Com.II 43. Gestion des quotas d'exportation annuels
- Com.II 44. Utilisation de certificats CITES avec les carnets  
ATA ou TIR
- Com.II 45. Systèmes informatisés pour les permis CITES [Irlande]
- Com.II 46. Délivrance rétroactive de permis [Irlande]
- Com.II 47. Utilisation du code de source "R" pour les spécimens de  
ranch: révision de la résolution Conf. 12.3, Permis et  
certificats [Etats-Unis d'Amérique]
- Com.II 48. Utilisation de marques et de numéros au lieu des  
numéros de connaissements dans les documents CITES  
d'exportation et de réexportation des bois: révision de la  
résolution Conf. 12.3, Permis et certificats  
[Etats-Unis d'Amérique]
- Com.II 49. Systèmes de production des spécimens d'espèces  
inscrites aux annexes CITES [Etats-Unis d'Amérique]
- Com.II 50. Spécimens végétaux faisant l'objet de dérogations  
[Suisse]
- Com.I 51. Examen des résolutions sur les plantes et le commerce  
dont elles font l'objet et définition de "reproduit  
artificiellement" [Etats-Unis d'Amérique]
- Com.II 52. Définition de "bois contreplaqués de *Swietenia  
macrophylla*": révision de la résolution Conf. 10.13,  
Application de la Convention aux essences forestières  
[Etats-Unis d'Amérique]
- Com.II 53. Révision de la résolution Conf. 9.10 (Rev.), Utilisation  
des spécimens commercialisés illicitement, confisqués et  
accumulés [Kenya]
- Plen. 54. Manuel d'identification  
Dérogations et dispositions commerciales spéciales
- Com.II 55. Objets personnels ou à usage domestique  
55.1 Amendements à la résolution Conf. 12.9 [Chine]  
55.2 Amendements à la résolution Conf. 12.9 [Irlande]  
55.3 Amendements à la résolution Conf. 12.9  
[Australie]
56. Etablissements élevant en captivité à des fins  
commerciales des espèces inscrites à l'Annexe I
- Com.I 56.1 Evaluation de la procédure d'enregistrement
- Com.I 56.2 Demandes d'enregistrement des établissements  
élevant en captivité à des fins commerciales des  
espèces inscrites à l'Annexe I
- Com.II 56.3 Relation entre les établissements d'élevage *ex situ*  
et la conservation *in situ*  
56.3.1 Rapport du Comité pour les animaux  
56.3.2 Relation entre les établissements  
d'élevage *ex situ* et la conservation *in situ*  
des espèces inscrites à l'Annexe I  
[Mexique]

**Jeudi 14 octobre 2004**

Matin: 09h00-12h00

Interprétation et application de la Convention (suite)

Amendement des annexes

- Com.I 57. Critères d'amendement des Annexes I et II
- Com.I 58. Annotations relatives aux plantes médicinales inscrites aux annexes
- Com.I 59. Nomenclature normalisée
  - 59.1 Nomenclature normalisée des oiseaux [Mexique]
  - 59.2 Reconnaissance de *Chamaeleo excubitor* comme espèce distincte [Kenya]
- Com.I 60. Propositions d'amendements à l'Annexe I et à l'Annexe II
- Com.I 61. Inscription d'espèces à l'Annexe III [Suisse et Secrétariat]

Autres thèmes et questions

- Com.II 62. Viande de brousse
  - 62.1 Groupe de travail sur la viande de brousse
  - 62.2 Viande de brousse [Irlande]

Après-midi: 14h00-17h00

Clôture de la session

- Plen. 63. Fixation de la date et du lieu de la prochaine session ordinaire de la Conférence des Parties
- Plen. 64. Allocutions de clôture

### Programme de travail provisoire du Comité I

#### Lundi 4 octobre 2004

- Matin: 09h00-12h00 Interprétation et application de la Convention  
Rapports réguliers et rapports spéciaux
- 19. Espèces inscrites à l'Annexe I soumises à des quotas d'exportation
    - 19.1 Léopard: quota d'exportation de la Namibie [Namibie]
    - 19.2 Léopard: quota d'exportation de l'Afrique du Sud [Afrique du Sud]
- Après-midi: 14h00-17h00
- 19.3 Rhinocéros noir: quota d'exportation de la Namibie [Namibie]
  - 19.4 Rhinocéros noir: quota d'exportation de l'Afrique du Sud [Afrique du Sud]
  - 21. Transport des animaux vivants

#### Mardi 5 octobre 2004

- Matin: 09h00-12h00 Interprétation et application de la Convention (suite)  
Commerce d'espèces et questions de conservation
- 30. Conservation et commerce des rhinocéros
  - 32. Conservation de *Saiga tatarica* [Irlande]
  - 33. Conservation et commerce des tortues terrestres et des tortues d'eau douce
- Après-midi: 14h00-17h00
- 34. Conservation de la tortue imbriquée
  - 35. Conservation et gestion des requins
  - 37. Concombres de mer
    - 37.1 Commerce des concombres de mer des familles Holothuriidae et Stichopodidae [Comité pour les animaux]
    - 37.2 Application de la décision 12.60 [Equateur]

#### Mercredi 6 octobre 2004

- Matin: 09h00-12h00 Interprétation et application de la Convention (suite)  
Commerce d'espèces et questions de conservation (suite)
- 39. Conservation de l'acajou: rapport du groupe de travail
  - 40. Evaluation de l'étude du commerce important
- Après-midi: 14h00-17h00
- Questions relatives au contrôle du commerce et au marquage
- 51. Examen des résolutions sur les plantes et le commerce dont elles font l'objet et définition de "reproduit artificiellement" [Etats-Unis d'Amérique]
- Dérogations et dispositions commerciales spéciales
- 56. Etablissements élevant en captivité à des fins commerciales des espèces inscrites à l'Annexe I
    - 56.1 Evaluation de la procédure d'enregistrement
    - 56.2 Demandes d'enregistrement des établissements élevant en captivité à des fins commerciales des espèces inscrites à l'Annexe I

#### Jeudi 7 octobre 2004

- Matin: 09h00-12h00 Interprétation et application de la Convention (suite)  
Amendement des annexes
- 57. Critères d'amendement des Annexes I et II
  - 58. Annotations relatives aux plantes médicinales inscrites aux annexes
  - 59. Nomenclature normalisée
    - 59.1 Nomenclature normalisée des oiseaux [Mexique]

- Après-midi: 14h00-17h00 59.2 Reconnaissance de *Chamaeleo excubitor* comme espèce distincte [Kenya]  
60. Propositions d'amendements à l'Annexe I et à l'Annexe II [NB: propositions concernant la flore devant être discutées en premier]

#### **Vendredi 8 octobre 2004**

- Matin: 09h00-12h00 Interprétation et application de la Convention (suite)  
et Amendement des annexes (suite)  
Après-midi: 14h00-17h00 60. Propositions d'amendements à l'Annexe I et à l'Annexe II (suite) [NB: propositions concernant la flore devant être discutées en premier]

#### **Lundi 11 octobre 2004**

- Matin: 11h00-12h00 Questions stratégiques et administratives  
15. Rapport de la réunion du Dialogue sur l'éléphant d'Afrique
- Après-midi: 14h00-17h00 Interprétation et application de la Convention (suite)  
Commerce d'espèces et questions de conservation (suite)  
29. Eléphants  
29.1 Commerce de spécimens d'éléphants  
29.2 Suivi du commerce illicite de l'ivoire et d'autres spécimens d'éléphants  
29.3 Suivi de la chasse illicite dans les Etats de l'aire de répartition des éléphants  
29.4 Commerce illicite de l'ivoire et contrôle des marchés intérieurs [Kenya]  
29.5 Conditions de l'exportation des stocks d'ivoire enregistrés dans l'annotation de l'inscription à l'Annexe II des populations de *Loxodonta africana* d'Afrique du Sud, de Botswana et de Namibie [Kenya]  
29.6 Stocks d'ivoire au Burundi  
Amendement des annexes (suite)  
60. Propositions d'amendements à l'Annexe I et à l'Annexe II (suite) [NB: propositions concernant la flore devant être discutées en premier]

#### **Mardi 12 octobre 2004**

- Matin: 09h00-12h00 Questions stratégiques et administratives (suite)  
12. Coopération avec d'autres organisations  
12.2 L'inscription des stocks de baleines aux annexes CITES et la Commission baleinière internationale [Japon]  
Interprétation et application de la Convention (suite)  
Commerce d'espèces et questions de conservation (suite)  
38. Commerce des coraux durs  
Amendement des annexes (suite)  
60. Propositions d'amendements à l'Annexe I et à l'Annexe II (suite) [NB: propositions concernant la flore devant être discutées en premier]
- Après-midi: 14h00-17h00 60. Propositions d'amendements à l'Annexe I et à l'Annexe II (suite) [NB: propositions concernant la flore devant être discutées en premier]  
61. Inscription d'espèces à l'Annexe III [Suisse et Secrétariat]

## Programme de travail provisoire du Comité II

### Lundi 4 octobre 2004

- Matin: 09h00-12h00 Questions stratégiques et administratives
8. Financement et budget du Secrétariat et des sessions de la Conférence des Parties
    - 8.1 Rapport financier pour 2002 et 2003
    - 8.2 Estimations des dépenses pour 2004 et 2005
    - 8.3 Budget de 2006-2008
    - 8.4 Financement externe
- Après-midi: 14h00-17h00
11. Examen des Comités CITES
    - 11.1 Examen des comités scientifiques [Australie]
    - 11.2 Amélioration de la communication et de la représentation régionales [Comité pour les animaux et Comité pour les plantes]
    - 11.3 Le Comité de la nomenclature et son fonctionnement [Mexique]

### Mardi 5 octobre 2004

- Matin: 09h00-12h00 Questions stratégiques et administratives (suite)
12. Coopération avec d'autres organisations
    - 12.1 Synergie entre la CITES et la CDB
      - 12.1.1 Pour une meilleure synergie dans l'application de la CITES et de la CDB [Irlande, Kenya]
      - 12.1.2 Principes et lignes directrices pour l'utilisation durable [Namibie]
  14. Financement de la conservation et du commerce international durable des espèces de la faune et de la flore sauvages
- Après-midi: 14h00-17h00
13. Incitations économiques et politique commerciale  
Interprétation et application de la Convention  
Dérogations et dispositions commerciales spéciales
  56. Etablissements élevant en captivité à des fins commerciales des espèces inscrites à l'Annexe I
    - 56.3 Relation entre les établissements d'élevage *ex situ* et la conservation *in situ*
      - 56.3.1 Rapport du Comité pour les animaux
      - 56.3.2 Relation entre les établissements d'élevage *ex situ* et la conservation *in situ* des espèces inscrites à l'Annexe I [Mexique]

### Mercredi 6 octobre 2004

- Matin: 09h00-12h00 Interprétation et application de la Convention (suite)  
Examen des résolutions et des décisions
16. Examen des résolutions
  17. Examen des décisions  
Rapports réguliers et rapports spéciaux
  18. Obligations en matière de rapports
- Après-midi: 14h00-17h00
20. Commerce de tissus en laine de vigogne  
Questions générales de respect de la Convention
  22. Lois nationales d'application de la Convention
  23. Lutte contre la fraude

#### Jeudi 7 octobre 2004

- Matin: 09h00-12h00 Interprétation et application de la Convention (suite)  
Questions générales de respect de la Convention (suite)  
24. Révision de la résolution Conf. 11.3, Application de la Convention et lutte contre la fraude [Kenya]  
25. Lignes directrices sur le respect de la Convention [Irlande]  
Commerce d'espèces et questions de conservation  
26. Conservation et commerce des grands singes [Irlande]
- Après-midi: 14h00-12h00  
27. Conservation et commerce des ours  
28. Conservation et commerce des grands félins d'Asie  
31. Conservation et contrôle du commerce de l'antilope du Tibet

#### Vendredi 8 octobre 2004

- Matin: 09h00-12h00 Questions stratégiques et administratives (suite)  
12. Coopération avec d'autres organisations (suite)  
12.3 Révision de la résolution Conf. 12.4, Coopération entre la CITES et la Commission pour la conservation de la faune et de la flore marines de l'Antarctique, concernant le commerce des légines [Australie]  
Interprétation et application de la Convention (suite)  
Commerce d'espèces et questions de conservation (suite)  
36. Conservation et commerce des espèces de *Dissostichus*  
Questions stratégiques et administratives (suite)  
12. Coopération avec d'autres organisations (suite)  
12.4 Coopération avec l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture [Japon]  
Interprétation et application de la Convention (suite)  
Questions relatives au contrôle du commerce et au marquage  
41. Introduction en provenance de la mer: interprétation et application de l'Article I, de l'Article III, paragraphe 5, et de l'Article IV, paragraphes 6 et 7 [Etats-Unis d'Amérique]
- Après-midi: 14h00-17h00  
42. Commerce des espèces inscrites à l'Annexe I [Israël]  
43. Gestion des quotas d'exportation annuels  
44. Utilisation de certificats CITES avec les carnets ATA ou TIR  
45. Systèmes informatisés pour les permis CITES [Irlande]

#### Lundi 11 octobre 2004

- Matin: 11h00-12h00 Interprétation et application de la Convention (suite)  
Questions relatives au contrôle du commerce et au marquage (suite)  
46. Délivrance rétroactive de permis [Irlande]
- Après-midi: 14h00-17h00  
47. Utilisation du code de source "R" pour les spécimens de ranch: révision de la résolution Conf. 12.3, Permis et certificats [Etats-Unis d'Amérique]  
48. Utilisation de marques et de numéros au lieu des numéros de connaissements dans les documents CITES d'exportation et de réexportation des bois: révision de la résolution Conf. 12.3, Permis et certificats [Etats-Unis d'Amérique]  
49. Systèmes de production des spécimens d'espèces inscrites aux annexes CITES [Etats-Unis d'Amérique]

**Mardi 12 octobre 2004**

- Matin: 09h00-12h00 Interprétation et application de la Convention (suite)  
Questions relatives au contrôle du commerce et au marquage (suite)
- 50. Spécimens végétaux faisant l'objet de dérogations [Suisse]
  - 52. Définition de "bois contreplaqués de *Swietenia macrophylla*":  
révision de la résolution Conf. 10.13, Application de la Convention  
aux essences forestières [Etats-Unis d'Amérique]
  - 53. Révision de la résolution Conf. 9.10 (Rev.), Utilisation des  
spécimens commercialisés illicitement, confisqués et accumulés  
[Kenya]
- Après-midi: 14h00-17h00 Dérogations et dispositions commerciales spéciales (suite)
- 55. Objets personnels ou à usage domestique
    - 55.1 Amendements à la résolution Conf. 12.9 [Chine]
    - 55.2 Amendements à la résolution Conf. 12.9 [Irlande]
    - 55.3 Amendements à la résolution Conf. 12.9 [Australie]
- Autres thèmes et questions
- 62. Viande de brousse
    - 62.1 Groupe de travail sur la viande de brousse
    - 62.2 Viande de brousse [Irlande]